

GODS & GOODBYES

Latin America in my Voice

THEATRICAL SONG RECITAL FOR TWO PERFORMERS AND A COMPOSER



original music
**Pantelis
Palamidis**

performed by
**Ludwig Pineda
Costa Palamides**

concept & director
**Costa
Palamides**

a production of

TEATRELA
Latin American Repertory Theater

AEDOS
Popular Chant Collective

Venezuela

AEDOS (Popular Chant Collective - Venezuela)

and

TEATRELA – Latin American Repertory Theatre - Venezuela

Present

“Gods and Goodbyes, Latin America in my Voice”

Theatrical Song Recital for two performers and a composer

with *Ludwig Pineda, Costa Palamides and Pantelis Palamidis*

“Gods and Goodbyes, Latin America in my Voice” (LOS DIOSES Y LOS ADIOSES – LATINOAMÉRICA EN MI VOZ) is a theatrical song recital composed of fragments of poems, songs and monologues of more than 20 poets and playwrights from Latin America including Netzalhuacóyotl and Sor Juana Inés de la Cruz (México), Pablo Neruda and Marco Antonio de la Parra (Chile), Eduardo Galeano and Florencio Sánchez (Uruguay), Blanca Varela and César Vallejo (Perú) , Aimé Césaire (Martinique), Luis Palés Matos (Puerto Rico), Juan Gelmán (Argentina), Joao Cabral de Melo Neto (Brazil), Virgilio Piñera and Cintio Vitier (Cuba), Augusto Monterroso (Guatemala-Honduras), Otto René Castillo (Guatemala), Michele Najlis (Nicaragua), Pedro Mir (Dominican Republic), Peko Andino Moscoso (Ecuador), José Antonio Ramos Sucre, Ramón Palomares, Gustavo Pereira, Eugenio Montejo, Luis Alberto Crespo and Elio Palencia (Venezuela).

Artistic Team:

Actors & Singers: LUDWIG PINEDA and COSTA PALAMIDES

Songs Composer & Piano: PANTELIS PALAMIDIS

Additional song by Pablo Neruda & Mikis Theodorakis

Concept & Direction: COSTA PALAMIDES

Biographies:



Ludwig Pineda is a stage, film and TV actor in Venezuela and currently the leading actor at the National Theater Company of Venezuela. He has been a member of Venezuela’s Experimental Theater Workshop (Taller Experimental de Teatro) since 1987. He is a graduate of UNEARTE and has an Honorary Master’s degree in Drama, as well as being a docent at that same university and at National School of Theater Cesar Rengifo and the Juana Sujo Theater School. He has appeared in major roles from World and Latin American theatre and received many important best actor awards in his native Venezuela for his performances. Ludwig has appeared in more than 12 films and 2 TV series. As a guest actor he has also been on the stage of several theater companies in Venezuela and the USA.



Costa Palamides is a Venezuelan theatre director, actor, and singer. He is a Docent and Honorary Professor at the University of Experimental Arts of Venezuela (Universidad Nacional Experimental de las Artes de Venezuela), with degrees in Stage Arts, Latin American Theatre and a Professor at Central University of Venezuela. He is founding director of Latin American Theater Repertory - TEATRELA (Teatro de Repertorio Latinoamericano) and of AEDOS – Popular Chant Collective (Colectivo de Canto Popular). He has received numerous artistic awards and has been a guest director at the most important theaters in Venezuela. His most recent directorial work was “*Our Trojan Women*” (*Troyanas Nuestras*), where he fused together four Greek tragedies with the works of Latin American poets and playwrights. He has worked as a director in Colombia, Cuba, Brazil, Spain, Greece, Mexico, Argentina and the USA.



Pantelis Palamidis was born in Athens, Greece, raised in Caracas, Venezuela, and now lives in Vienna, Austria, after residing 28 years in the United States. He has developed a multi-cultural artistic career in parallel to a professional career as an engineer in the US, Venezuela and Greece. On the artistic side, Pantelis has been the director and founder of AEDOS – Popular Chant Collective (Colectivo de Canto Popular), General Manager of Venezuela’s National Theater Company, Executive Producer of Venezuela’s National Poetry House, a member of the Board of Latin American Theater Repertory - TEATRELA (Teatro de Repertorio Latinoamericano) and Director of the National Open University Choir. He was the co-founder and Artistic Director of MusicaLatitudes and Executive Director of Theater of the Americas, in California, USA.

PROGRAM

1. POPOL VUH (Excerpt from the Mayan Cosmogony Sacred Book)
2. I AM A STRIPPED MAN (Netzalhualcáyotl-Mexico)
THE ADAGIO OF THE PIACHE AMONG THE FLAMES (Gustavo Pereira-Venezuela)
3. CAIN'S MANGOOS (Abelardo Estorino-Cuba) (Excerpt)
4. WHAT IS THE MOST SERIOUS PENALTY (Sister Juana Inés de la Cruz – México)
PAWNS OF A HOUSE (Sister Juana Inés de la Cruz-México) (Excerpt)
5. HOLY LAND (Elio Palencia-Venezuela) (Excerpt)
THERE IS ONE COUNTRY IN THE WORLD (Pedro Mir-Dominican Republic)
6. LIFE AND DEATH, SEVERINA (Joao Cabral de Melo Neto-Brazil) (Excerpt)
IF SWEETLY (Juan Gelmán-Argentina)
7. INSOMNE LAND (Marco Antonio De La Parra- Chile) (Excerpt)
PRELUDE (José Antonio Ramos Sucre-Venezuela)
8. GEOGRAPHY (Luis Alberto Crespo-Venezuela)
SONG OF THE DOKOTU GUARA TU (Gustavo Pereira-Venezuela)
SONG (Cintio Vitier-Cuba)
9. PROPHECY (Aimé Césaire-Martinique)
MANOA (Eugenio Montejo-Venezuela)
10. FINAL SCENE (Blanca Varela-Perú)
POEM (César Vallejo-Perú)
11. THE INCONFORM SIREN (Augusto Monterroso-Guatemala/Honduras)
SONG OF THE SEA (Luis Palés Matos-Puerto Rico)
THE LAST SONG OF THE MERMAIDS (Michele Najlis-Nicaragua)
12. DOWN THE CANYON (Florencio Sánchez-Uruguay) (Excerpt)
ABANDONED (Ramón Palomares-Venezuela)
FIRST LETTERS (Eduardo Galeano- Uruguay)
13. ELECTRA GARRIGÓ (Virgilio Piñera-Cuba) (Excerpt)
YOUR VOICE (Otto René Castillo- Guatemala)
14. MEDEA CALL BACK (Peky Andino Moscoso-Ecuador) (Excerpt)
THE LIBERATORS - Fragment of GENERAL SONG (Pablo Neruda-Chile and Mikis Theodorakis-Greece)

AEDOS (Colectivo de Canto Popular- Venezuela)
y
TEATRELA – Teatro de Repertorio Latinoamericano - Venezuela
presentan

“LOS DIOS Y LOS ADIOSOS – LATINOAMÉRICA EN MI VOZ “

Recital de Canto-Teatro para dos actores y un compositor

con *Ludwig Pineda, Costa Palamides y Pantelis Palamidis*

“Los Dioses y los Adiosos – Latinoamérica en mi voz” es un recital de Canto-Teatro compuesto por fragmentos de poemas, canciones y monólogos de 20 poetas y dramaturgos de Latinoamérica incluyendo a Netzalhualcóyotl y Sor Juana Inés de la Cruz (México), Pablo Neruda y Marco Antonio de la Parra (Chile), Eduardo Galeano y Florencio Sánchez (Uruguay), Blanca Varela y César Vallejo (Perú), Aimé Césaire (Martinica), Luis Palés Matos (Puerto Rico), Juan Gelmán (Argentina), Joao Cabral de Melo Neto (Brasil), Virgilio Piñera y Cintio Vitier (Cuba), Augusto Monterroso (Guatemala-Honduras), Michele Najlis (Nicaragua), Otto René Castillo (Guatemala), Pedro Mir (República Dominicana), Péký Andino Moscoso (Ecuador), José Antonio Ramos Sucre, Ramón Palomares, Gustavo Pereira, Luis Alberto Crespo, Eugenio Montejo y Elio Palencia (Venezuela)

Equipo Artístico:

Actores/Cantantes: LUDWIG PINEDA y COSTA PALAMIDES

Compositor: PANTELIS PALAMIDIS

Canción adicional: Pablo Neruda & Mikis Theodorakis

Concepto & dirección: COSTA PALAMIDES

Biografías:



Ludwig Pineda es actor de teatro, cine y televisión en Venezuela y actualmente es primer actor de la Compañía Nacional de Teatro de Venezuela. Pertenece al elenco estable del Taller Experimental de Teatro - TET desde 1987. Licenciado en Teatro de la Universidad Nacional Experimental de las Artes - UNEARTE. Maestro Honorario y Docente de actuación de la misma universidad y de la Escuela Nacional de Artes Escénicas César Rengifo y la Escuela Juana Sujo. Ha interpretado grandes papeles del teatro universal (Eurípides, Esquilo, Gil Vicente, Tirso de Molina, Shakespeare, Molière, Racine, Chéjov, Strindberg, Lorca, Beckett, Weiss) y latinoamericano (Piñera, Chalbaud, Estorino, Palencia, De la Parra, Ott) siendo merecedor de importantes galardones al mejor actor en su país. Ha participado en más de 12 películas del cine nacional y en dos dramáticos para la televisión venezolana. En los últimos años ha sido actor invitado de los grupos TEATRELA, Escena de Caracas, Teatro San Martín de Caracas, Hebu Teatro, Teatro del Duende y ArteÚ, y Teatro de las Américas (California, EEUU).



Costa Palamides (Director General y Actor) es director de teatro, actor y cantante venezolano. Docente y Maestro Honorario de la Universidad Nacional Experimental de las Artes de Venezuela. Licenciado en Artes Escénicas, Magister en Teatro Latinoamericano y Profesor de la Universidad Central de Venezuela. Director fundador del Teatro de Repertorio Latinoamericano - TEATRELA y de AEDOS - Colectivo de Canto Popular desde 1985. Actor, fundador, y director invitado de la Compañía Nacional de Teatro. Ha recibido varios premios a la dirección teatral por su trabajo con el Taller Experimental de Teatro TET y TEATRELA. En los últimos 10 años ha sido invitado a dirigir los más importantes grupos de teatro de su país como Rajatabla, Escena de Caracas, Teatro San Martín de Caracas, Laboratorio Teatral Anna Julia Rojas, Teatro Universitario, Teatro del Duende, Escuela Juana Sujo, Hebu Teatro y ArteÚ. Su más reciente montaje ha sido *Troyanas Nuestras* para la Compañía Nacional de Teatro de Venezuela por segundo año consecutivo donde recrea cuatro tragedias griegas fusionadas con textos de grandes poetas y dramaturgos latinoamericanos. Ha dirigido y actuado en montajes presentados en Colombia, Cuba, Brasil, España, Grecia, México, Argentina y Estados Unidos. Actualmente trabaja con Director Adjunto de la Compañía Nacional de Teatro de Venezuela.



Pantelis Palamidis nació en Atenas, Grecia, criado en Caracas, Venezuela y ahora radicado en Viena, Austria, después de residir 28 años en los EEUU . Ha desarrollado una carrera artística multicultural y, en paralelo, una carrera profesional en ingeniería en Estados Unidos y Venezuela. En el lado artístico, en Venezuela, fungió como director y fundador de Aedos - Colectivo de Canto de Popular, Gerente General de la Compañía Nacional de Teatro de Venezuela, Productor Ejecutivo de la Casa Nacional de Poesía de Venezuela, miembro de la Junta Directiva del Teatro de Repertorio Latinoamericano (TEATRELA) y Director del Coro de la Universidad Nacional Abierta. Ha compuesto varias series de canciones con letras de poetas latinoamericanos y mediterráneos (Lorca y Kavafis entre otros) y música original para varias obras teatrales. Su obra musical ha sido presentada en Venezuela, Estados Unidos, Grecia, Puerto Rico, Colombia, Chile y México. Ha sido cofundador y director artístico de MusicaLatitudes y Director Ejecutivo del Teatro de las Américas, en California, EEUU.

Programa:

1. POPOL VUH (Fragmentos de la Cosmogonía del Libro Sagrado de los Mayas)
2. SOY UN DESPOJO - (Netzalhualcóyotl -México)
ADAGIO DEL PIACHE ENTRE LAS LLAMAS (Gustavo Pereira- Venezuela)
3. LOS MANGOS DE CAÍN (Abelardo Estorino-Cuba) (Fragmento)
4. CUAL ES LA PENA MÁS GRAVE (Sor Juana Inés de la Cruz-México)
LOS EMPEÑOS DE UNA CASA (Sor Juana Inés de la Cruz-México) (Fragmento)
5. TIERRA SANTA (Elio Palencia-Venezuela) (Fragmento)
HAY UN PAÍS EN EL MUNDO (Pedro Mir-República Dominicana)
6. VIDA Y MUERTE, SEVERINA (Joao Cabral de Melo Neto-Brasil) (Fragmento)
SI DULCEMENTE (Juan Gelmán-Argentina)
7. TIERRA INSOMNE (Marco Antonio De La Parra- Chile) (Fragmento)
PRELUDIO (José Antonio Ramos Sucre- Venezuela)
8. GEOGRAFÍA (Luis Alberto Crespo – Venezuela)
CANCIÓN DEL DOKOTU GUARA TU (Gustavo Pereira-Venezuela)
CANCIÓN (Cintio Vitier-Cuba)
9. PROFECÍA (Aimé Césaire- Martinica)
MANOA (Eugenio Montejo-Venezuela)
10. ESCENA FINAL (Blanca Varela- Perú)
POEMA (César Vallejo-Perú)
11. LA SIRENA INCONFORME (Augusto Monterroso-Guatemala/Honduras)
CANCION DEL MAR (Luis Palés Matos-Puerto Rico)
EL ÚLTIMO CANTO DE LAS SIRENAS (Michele Najlis-Nicaragua)
12. BARRANCA ABAJO (Florencio Sánchez – Uruguay) (Fragmento)
ABANDONADO (Ramón Palomares-Venezuela)
PRIMERAS LETRAS (Eduardo Galeano- Uruguay)
13. ELECTRA GARRIGÓ (Virgilio Piñera-Cuba) (Fragmento)
TU VOZ (Otto René Castillo- Guatemala)
14. MEDEA CALL BACK (Peky Andino Moscoso-Ecuador) (Fragmento)
LOS LIBERTADORES – Fragmento del CANTO GENERAL (Pablo Neruda-Chile y Mikis Theodorakis-Grecia)